

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 77 (2015)
Heft: 5

Vorwort: En plein dans le mille!
Autor: Zweifel, Ueli

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Ueli Zweifel



En plein dans le mille !

« On me l'aurait dit ? Je n'y aurais pas cru ! » La locution vaut cette fois pour le « rédacteur en chef » (voir page suivante) de *Technique Agricole*/Schweizer Landtechnik. Enfin approximativement, car c'est la première fois en 77 ans, depuis la création du fascicule *Le tracteur/Der traktor*, que votre revue va en avoir un, de « red' en chef ». C'est le fruit d'un jeu de circonstances. Roman Engeler, qui a dirigé la rédaction de la *Revue UFA*, a quitté voici quelques mois et en tout bien tout honneur, son poste. Il s'avère maintenant qu'il ne délaissera pas sa spécialité, le journalisme agricole, orientation machinisme.

La passe s'est faite, si l'on peut dire, du bout du pied, projetant le « cuir » en plein dans le but de *Technique Agricole*. Les compétences de Roman Engeler ne sont plus à démontrer. Avec lui pour capitaine, le jeu va redoubler de vigueur. En saisissant cette opportunité, le comité de l'ASETA anticipe avec brio. Il faut le rappeler, les départs en retraite prévus dans l'équipe rédactionnelle légitiment totalement son action. Cher Roman, bienvenue dans l'équipe d'encadrement de l'ASETA, le 1^{er} juin prochain !

A titre personnel, j'envisageais un retrait progressif et prochain depuis quelque temps. Les choses se sont précipitées et je tiens d'ores et déjà à remercier l'ASETA et la rédaction de *Technique Agricole* de la place qu'ils acceptent de me laisser pour continuer à contribuer à l'œuvre commune de l'association.

L'édition n° 6/7
paraîtra le 18 juin 2015.

Marché

- 5 Actualités/rédacteur en chef à *Technique Agricole*
- 6 Semis de précision pour le maïs
- 10 Affourager sans tracteur



10

Impression

- 18 Prise en main du Claas Arion 420

En savoir plus

- 24 Conséquences d'une contamination du fourrage
- 27 Faucheuse – les soins avant les foins

Management

- 32 Améliorer l'efficacité de la moisson

Plate-forme

- 37 Le prix du « Tracteur de l'année » revient à la Suisse orientale



37

Sécurité

- 38 Zones tampons moins larges – mesures non convaincantes



38

Passion

- 40 Le Championnat 2015 de tracteur pulling

ASETA

- 41 Rapport de l'assemblée général VS
- 42 Esprit positif à la conférence des cadres
- 44 G40
- 45 Nouvelles des sections
- 46 Impressum



Page de couverture
L'Arion 420, tracteur polyvalent classe pour le quotidien.
(Photo : Ruedi Burkhalter)